

PER  
C-621  
CON s



Vos déjeuners-causeries  
commencent bientôt



189  
membres ont déjà  
retenu leur livret  
d'abonnement.

*Et vous?*

Service des  
manifestations  
UN. 1-9051

ORGANE OFFICIEL DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT DE MONTRÉAL

VOL. 19 — LUNDI, 8 OCTOBRE 1962 — No 10 — 14 EST, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL — UN. 1-9051

Le fait français au fédéral

## IL FAUDRA BIEN Y VENIR...

On trouve rarement de solution à un problème en refusant de reconnaître qu'il existe. On ne solutionne pas un problème si, après avoir reconnu son existence, on ne propose pas de remède concret ou, encore, on se contente de pieux énoncés de bonnes intentions. Evidemment, il est plus facile généralement de reconnaître que de résoudre un problème, mais il faudra bien un jour en arriver à une solution. Sans cela, le problème non seulement demeure, mais il devient de plus en plus aigu, difficile, étendu, généralisé, et il risque d'atteindre le stage de la crise.

Ils sont peu nombreux ceux qui de nos jours refusent de reconnaître qu'il y a au Canada, dans la fonction publique fédérale, un problème relatif au fait français, mais il faut bien l'avouer, les mesures véritables préconisées pour y remédier sont rares.

Souvent, on refuse des recommandations concrètes dans ce domaine, comme, par exemple, celles que faisait votre Chambre à la

Commission Glassco et qu'elle a reprises à l'intention de la Chambre de commerce canadienne, sous le prétexte fallacieux qu'elles seraient discriminatoires pour les unilingues d'origine anglo-saxonne, en oubliant, ou en refusant, de reconnaître que l'état actuel des choses est discriminatoire envers les unilingues d'origine française, et qu'il impose, presque exclusivement, la charge d'être bilingues aux citoyens canadiens d'origine française.

Pourtant, (et c'est le rapport Glassco lui-même qui le dit et non l'opinion divergente de Me F. Eugène Therrien, un des commissaires : « il faut servir au même titre les Canadiens de langue anglaise et les Canadiens de langue française bien que la fonction publique fédérale, (notez bien l'admission des commissaires) en grande partie ait été pourvue de fonctionnaires unilingues ». Par là, il faut entendre fonctionnaires de langue anglaise, parce qu'évidemment on a jamais osé accueil-

lir dans la fonction publique un unilingue de langue française.

Ce n'est pas au niveau local que le problème existe vraiment, encore que ce ne soit qu'à ce niveau qu'on a fait quelque chose, comme le reconnaît le rapport Glassco.

« En réalité, dit le rapport, ce n'est pas au palier local, mais au centre du gouvernement que se présente l'obstacle le plus tenace. Presque toujours, la langue de l'administration centrale est exclusivement l'anglais; le citoyen de langue française qui a affaire aux bureaux centraux pourrait se trouver dans une situation difficile s'il cherchait à s'exprimer dans sa langue maternelle. »

Disons-le tout court, il serait dans une situation impossible.

Pourtant, le fond du problème pour ceux qui s'occupent de la fonction publique fédérale, selon votre Chambre et le rapport Glassco, « se ramène à la nécessité d'assurer un service efficace aux deux groupes linguistiques ».

*(Suite à la page six)*

### EXÉCUTIF

MM. CHARLES DE LOTBINIÈRE HARWOOD, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE  
ROSAIRE COURTOIS, C.A., PRÉSIDENT DU CONSEIL  
H. MARCEL CARON, C.A., 1ER VICE-PRÉSIDENT  
ROGER CHARBONNEAU, C.A., 2E VICE-PRÉSIDENT  
FERNAND GIROUARD, TRÉSORIER HONORAIRE  
JEAN-P. OSTIGUY, SECRÉTAIRE HONORAIRE

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

MM. A. D. ARCHAMBAULT  
LÉO-E. BOISSONNAULT  
ALBERT CHARBONNEAU  
JEAN CLAVEL  
EDOUARD DESLAURIERS  
JACQUES DUPUIS  
ANDRÉ GAGNON  
LAURENT GENDRON  
VIATEUR GENDRON  
ROCH GRENACHE

MM. PAUL JOLICOEUR  
JACQUES LANGEVIN  
ROLLAND LECLERC  
HENRI-PAUL LEMAY, C.R.  
PIERRE MONGEON  
RENÉ PROVOST  
ANTONIO RAINVILLE  
ROGER ROBERT  
DONAT SICOTTE  
PAUL VAILLANCOURT JR.


### DÉLÉGUÉS DE LA C. DE C. DES JEUNES

MM. ANDRÉ LAURENCE  
GEORGES TASSÉ  
CONSEILLERS JURIDIQUES  
MM. HON. OLIER RENAUD, C.R.  
EDOUARD MARTEL, C.R.  
VÉRIFICATEURS  
MM. OMER DUCHARME, C.A.  
JEAN LUSSIER, C.A.

### CONSEIL D'ARBITRAGE

MM. HENRI OUMET  
RAYMOND DUPUIS, C.R.  
ANTOINE DESMARAIS  
HONORÉ PARENT, C.R.  
J.-ANTONIO LALONDE  
LIONEL LEROUX  
ALBERT DESCHAMPS  
ROLAND CHAGNON, C.A.  
ROMAIN BÉDARD, C.A.  
J. C. ASSELIN, C.R.  
ROGER DE SERRES  
RENÉ PARÉ

**EUGÈNE THÉRIEN**  
30 ans d'expérience en  
**ÉVALUATIONS  
D'IMMEUBLES**



24 ouest, Notre-Dame  
V1.9 9458 MONTRÉAL

UN. 1-9495

ROTISSERIE

**AU POULET DORE**

LIVRAISON GRATUITE

340 Est, Ste-Catherine, Montréal

**ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES**

(Strictement en gros)

Une expérience d'au-delà d'un  
demi-siècle au service desArchitectes  
Communautés  
Entrepreneurs  
IndustrielsLE TEMPLE DE LA LUMIÈRE  
7152 boul. St-Laurent, Montréal  
CR. 4-2465NOUS  
RÉPONDONS  
AUX  
TÉLÉPHONESTELEPHONE  
ANSWERING  
SERVICE LTD.

UN. 6-6921

Robert V. de L. Harwood, Vice-Prés.

**Comité  
des  
grossistes**

M. René Provost, de Provost et Couvrette est le président du comité des grossistes pour l'année 1962-63.

Le mandat du comité est « d'aider à résoudre les problèmes du commerce de gros ».

Les membres du comité ont élaboré à leur première réunion, un important programme d'étude.

Font partie du comité :

- M. Marcel Côté, professeur, Ecole des H. E. C., rapporteur
- M. Aimé Boisvert, sec. gérant, Ass. des Epiciers en Gros de la P.Q.
- M. Florian Bleau, sec. trés. et gér. gén., Pharmacies Universelles
- M. Pierre Bureau, vice-président, Richardson & Bureau Ltée
- M. Roland Caron, chef comptable, United Auto Parts/Ltd.
- M. Paul Desjardins, ass. du prés., Casgrain & Charbonneau Ltée
- M. P.-E. Deslauriers, gér. gén. des ventes, Greenshields Hodgson Racine Ltd.
- M. A. J. Duhamel, dir. gén. N.A.T.C.D.
- Mlle Simone Duquette, sec. trés., Bell Rinfret & Cie Ltée
- M. Jacques Dupuis, sec. et gér. gén. des ventes, Alphonse Raymond Ltée
- M. André Gagnon, gér. des ventes, Alfred Lambert Inc.
- M. J.-P. Labelle, gér. des ventes, Laiterie St-Alexandre Ltée
- M. Marcel Langlois, Brandram-Henderson Ltd.
- M. Grégoire Lincourt, président, La Cie de Ferronnerie Letang Ltée
- M. G.-E. Paré, secrétaire, Succession J.-P. Laberge
- M. Nap. Pottie ou M. Robert Tétrault, Les Marchands en Quincailleries
- M. Roger Prud'homme, ass. sec, trés., A. Prud'homme & Fils Ltée

- M. J.-J. Quevillon, gér. général, Parent Gohier & Cie
- M. Granger Robertson, gér. des ventes, Granger Frères Ltée
- M. Jean-Paul Routhier, président, Courchesne Larose Ltée
- M. Ls-Philippe Roy, sec. trés. et gérant, Faucher & Fils Ltée
- M. Jules Tourillon, gér. gén., Lido Biscuit Cie Ltée

**Chacun son profit**

On s'imagine parfois que la lecture des rapports des commissions royales d'enquête est réservée aux spécialistes des problèmes qui leur ont été soumis. En réalité, ces rapports devraient souvent intéresser de larges secteurs de la population qui y trouveraient chacun son profit.

Le rapport de la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement, la Commission Glassco, est particulièrement intéressant.

Le tome I, « La gestion de la fonction publique », renferme dans ses 685 pages quatre rapports : 1. un plan de gestion; 2. la gestion financière; 3. la gestion du personnel; 4. méthodes et travail de bureau. Ces rapports sont de véritables traités sur chacun de ces sujets.

Les problèmes et les difficultés qu'on y souligne se retrouvent souvent, même si à des degrés moindres, dans les entreprises particulières.

Rédigée en une langue excellente, la version française du rapport qui a été publié simultanément en français et en anglais, mérite une grande diffusion.

Il se vend \$6.00 chez l'Imprimeur de la Reine, au 1182 ouest, rue Ste-Catherine.

**MEXIQUE**Voyage accompagné avec  
AIR FRANCE

Départ 26 janvier

MEXICO - PUEBLA - ORIZABA - CORDOBA - FORTIN  
DE LAS FLORES - CHOLULA - PATZCUARO - MORELIA  
SAN JOSE PURUA - XOCHIMILCO - LES PYRAMIDES  
CUERNAVACA - TAXCO - ACAPULCO

16 jours — \$513.00 (argent américain)

Voyage abrégé : 2 février. 8 jours — \$398.00

Mexico - Guatemala — 8 jours — \$469.00

Renseignements, inscriptions, dépliant :

**VOYAGES HONE**

1460, Avenue Union, Montréal 2

VI. 5-8221

## MERCI

A tous les membres dévoués qui ont bien voulu nous recommander des entreprises susceptibles de devenir membres corporatifs. Une recommandation de la part d'un ami ou d'une connaissance hautement considérée, quoi de plus efficace ?

Nous remercions tout spécialement ceux qui, le mois dernier, se sont donné la peine de fournir des noms au président du Comité des membres corporatifs, M. Rosaire Courtois.

Il s'agit de MM. Marcel Allard, Rosaire Archambault, Edouard Asselin, Claude P. Beaubien, Léo E. Boissonnault, E. Guy Carmel, Yvon R. Comiré, Paul A. Côté, Paul Courtois, Lionel J. Crevier, Joffre M. Dechêne, R. V. Delisle, Arthur J. de Palma, Maurice L. Déry, Benoît Duchesne, J. A. Forand, Raoul-D. Gadbois, P. G. Gauthier, Maurice Gervais, Maurice Jetté, Paul-André Joly, F.-X. Lange, J. Guy Lefebvre, P. O. Messier, Paul Galt Michaud, Gérard Plourde, Jean P. W. Ostiguy, Donat Sicotte, Jules Tourillon, J. René Wilhelmy.

Voilà un excellent exemple de collaboration et de solidarité. Ce n'est pas pour eux personnellement que ces membres ont apporté leur contribution. D'accord, il a fallu prendre le temps de consulter une liste de fournisseurs, de clients ou d'amis, ... puis, de transmettre quelques noms. Mais, le succès de votre Chambre, dépend justement de l'apport de ses membres. C'est grâce à cet apport qu'elle peut être à l'avant-garde des progrès de la communauté dans tous les domaines.

## Un exemple à suivre

Les « Echos du civisme », un périodique du Conseil canadien du Civisme dont votre Chambre est membre, nous apportent des témoignages de compréhension du problème des relations entre citoyens d'origine française et d'origine anglo-saxonne, qui entrent bien dans le cadre des plaidoyers que votre Chambre ne cesse de faire dans ce domaine.

Il nous est agréable de reproduire ici une note parue dans un des derniers numéros des Echos :

### Notre bilinguisme

De 1948 à 1951, les "Echos du civisme" étaient complètement bilingues. Peu importe les causes qui, en 1951, nous ont amenés à abandonner cette pratique; nous sommes maintenant convaincus de la nécessité de multiplier les échanges entre le Canada français et le Canada anglais. En l'espace de quelques mois,

le Bulletin mensuel est devenu presque entièrement bilingue. Le présent numéro des Echos du civisme témoigne, lui aussi, de plus de compétence dans nos langues officielles. Il reste qu'il n'est pas absolument exact de parler de notre bilinguisme, car à l'heure actuelle nous dépendons presque absolument d'une maison de traducteurs d'Ottawa-Hull, les Traductions Sautemet. Nous espérons pouvoir publier dans les livraisons à venir des textes français originaux traduits en anglais et finalement, vers 1967 peut-être, des textes originaux en français et en anglais, et non des traductions."

Voilà une attitude ouverte que Commerce Montréal se plaît à souligner et qu'il aimerait bien voir se répandre au Canada.

Tout le monde ne peut pas être bilingue du jour au lendemain, mais si chacun se faisait un objectif de le devenir dans 5 ou 10 ans...

### CHASSEURS...



Attendez  
d'un pied ferme

•  
Votre  
choix  
d'équipement  
de  
chasse

Nous émettons les permis de chasse

## OMER DE SERRES

1406 St-Denis - AV. 8-0251

### Lemay, Martel, Poulin & Corbeil

AVOCATS

Henri-Paul Lemay, c.r.  
Maurice Martel, c.r.  
Jean-Marc Poulin  
Micheline Corbeil

132 ouest, St-Jacques  
VI. 2-8946

Tél.: AV. 8-1246-7

### LES INGÉNIEURS ASSOCIÉS LTÉE

Labrecque, Gagnon &  
Neugebauer

Ingénieurs conseils

10 ouest, rue St-Jacques  
MONTRÉAL

À VOTRE SERVICE

## BANQUE

## CANADIENNE

## NATIONALE

l'essentiel d'abord

# Alliance

compagnie mutuelle d'assurance-vie



Livraison de colis  
Déménagement et entreposage  
Transport général  
DU. 9-8428

**TECHNICIENS SPÉCIALISÉS**  
en chauffage — plomberie



VI. 9-4107

360 est, rue Rachel — Montréal

INSTALLATION

- Commerce
- Résidence
- Industrie
- Réparations générales



Membre de A.P.E.E. 6618 ave Chambord  
274-5408

**LES ANNONCEURS**

atteignent par ce journal  
3,800

hommes d'affaires progressifs

Choisissez Commerce-Montréal  
comme médium de publicité  
pour intéresser  
cette clientèle de choix

♦  
Pour renseignements :

RE. 1-6488

## PAROLE ET PERSONNALITÉ

### NOUVEAU MONITEUR

Commerce-Montréal est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-Guy Leboeuf comme moniteur des cours de Parole et Personnalité.

Originaire de Trois-Rivières, M. Leboeuf a fait ses études universitaires à Montréal et a obtenu sa licence en sciences commerciales à l'École des Hautes Etudes Commerciales. Il se consacra à des recherches personnelles en psychologie pratique, art oratoire, vente. Il fonda en 1954, l'Institut de Personnalité, dont les cours se donnent dans les régions de Montréal, Québec, Ottawa et Chicoutimi.

Nul doute que ces cours, comme par les années passées, seront un succès.

On se rappellera que les cours commencent lundi le 15 octobre durant 9 lundis consécutifs, au Club Canadien. Quelques places demeurent disponibles. Hâtez-vous de vous inscrire : Service des manifestations, UN. 1-9051.

## CONSEIL FEMININ

### « VOUS AVEZ LA PAROLE »

tel est le thème du premier dîner-causerie mensuel du Conseil féminin de la Chambre, qui a eu lieu mercredi 26 septembre dernier, au restaurant Hélène de Champlain, sous la présidence d'honneur de Madame Laurette P. Gravel.

La brillante participation de quelques diplômées du Cours de Maîtrise de la parole 1961-1962 est très applaudie du public. Mesdames Georgette Villeneuve, Simone Perron, Thérèse Duranceau, Laurette Robillard, Yolande Gingras, Andrée Larose, Danyelle Mailloux prononcent chacune une courte allocution sur un sujet de leur choix. Madame Madeleine Santoire présente et remercie ses collègues.

Monsieur Roger Charbonneau, vice-président de la Chambre de commerce félicite les lauréates. Monsieur Marcel Laroche, représentant le comité du cours de Parole et Personnalité, tout en faisant l'éloge des élèves, émet l'idée de se rencontrer plus souvent afin de voir les progrès réalisés de chaque côté.

Un souvenir est remis au nom des élèves à Madame Laure Hurteau, professeur du cours de Maîtrise de la Parole.

## Enfin 5 B X en français

Il faut espérer que faute d'une version en langue française du fameux « programme 5 B X pour être en forme », les citoyens de langue française du Canada ne sont pas tous devenus des loques humaines.

Quoi qu'il en soit, Commerce Montréal ne peut qu'applaudir à la parution en français du plus grand succès de librairie à date des publications fédérales.

Après plusieurs mois de retard, même des années, l'Imprimeur de la Reine met sur le marché ce fameux programme de cinq exercices physiques de base qui ne demandent aucune installation ni matériel compliqué.

Les exercices n'exigent que onze minutes par jour et les preuves de leur efficacité ne sont plus à faire.

Cette brochure est mise à la disposition du public grâce à l'obligeante autorisation de l'Aviation royale du Canada.

Elle se vend 35 cents chez l'Imprimeur de la Reine, au 1182 ouest de la rue Ste-Catherine.

Ne tardez pas. Commencez dès aujourd'hui votre programme pour être en forme. Les femmes peuvent demander « le programme X B X ».



POUR TOUS  
**VOS PLACEMENTS**  
ACTIONS ET OBLIGATIONS

**MORGAN, OSTIGUY & HUDON LTÉE**  
COURTIERS EN VALEURS  
**MORGAN & CO. LTD.**  
AGENTS DE CHANGE

# Les déjeuners-causeries de votre Chambre vous proposent cette saison

**18**

- déjeuners, le mardi
- conférenciers de renom
- façons agréables de recevoir vos clients
- occasions de nouer des relations d'affaires
- sujets de grande actualité

*Premier déjeuner-causerie:* **LE 30 OCTOBRE**

*Conférencier:* **LE MAIRE ÉLU**

L'an dernier, 5,166 hommes d'affaires s'étaient donnés rendez-vous au Mont-Royal...

**Y SEREZ-VOUS CETTE ANNÉE ?**

Livret d'abonnement: 12 billets pour \$32.00

A la porte: \$3.00

**SERVICE DES MANIFESTATIONS: UN. 1-9051**

*La Première  
Banque au Canada*

au service des  
Canadiens dans toutes  
les sphères de la vie  
depuis 1817

**MA BANQUE**  
PREMIÈRE ET MEILLEURE

**BANQUE DE MONTRÉAL**

**Lavallée, Bédard, Lyonnais  
Gascon & Associés**

Comptables Agréés

**ÉDIFICE KENT**  
10 est, rue St-Jacques, Montréal  
UN. 1-6325  
Trois-Rivières      Sherbrooke

**Courtois, Fredette & Cie**

Comptables agréés

PAUL-E. COURTOIS, C.A. ROSAIRE COURTOIS, C.A.  
FLORIAN FREDETTE, C.A. ROLAND-R. POULIOT, C.A.  
MARTIN LAJEUNESSE, C.A. ROGER POUPART, C.A.  
GUY CHARETTE, C.A. LÉO ROBILLARD, C.A.  
LOUIS-PHILIPPE HÉTU, C.A.

10 ouest, rue St-Jacques  
Tél.: 842-8621      Montréal

**MESSIER, JACQUES & CIE**

Comptables agréés

Roger Messier, c.a.  
Robert Jacques, c.a.  
Régent Gauthier, c.a.  
Yvon B. Allard, c.a.

455 ouest, Craig — UN. 6-6791

**Répertoire**

Brevets d'invention  
Marques de Commerce  
**MARION, MARION, ROIC & BASTIEN**  
2100, rue Drummond — AV. 8-21ES

## IL FAUDRA BIEN Y VENIR...

(Suite de la première page)

« Il est clair, ajoute le rapport, qu'on doit s'arrêter tout particulièrement au problème de l'administration centrale et surtout à celui des hauts fonctionnaires chargés de la direction centrale des services publics pour l'ensemble du pays. Ces derniers, recrutés comme ils le sont et doivent l'être dans toutes les parties du Canada, ne savent, dans la plupart des cas, que l'anglais. »

« Afin de résoudre le problème de façon idéale, il faut de toute évidence commencer par un programme visant à améliorer progressivement le bilinguisme au sein de ce groupe de commande. Il se peut que des circonstances spéciales exigent des programmes semblables pour d'autres groupes du même niveau dont le travail a des conséquences directes sur le public, ou pour ceux qui vont représenter le Canada à l'étranger. »

C'est là la thèse que votre Chambre a présentée à la Commission Glassco qui, on le voit par cette citation, l'a fait sienne; c'est là l'essentiel de ce qu'elle a présenté à la Chambre de commerce canadienne avec le succès que l'on connaît.

Mais, peut-être est-il vrai que le fait qu'on n'enseigne pas le français dans les écoles publiques primaires des provinces de l'ouest deviendrait un obstacle à ce qu'un fonctionnaire originant de là ne puisse jamais devenir un sous-ministre bilingue ?

Mais évidemment, il peut y avoir autre chose que la mauvaise volonté pour ne pas réussir à apprendre le français en 10, 15 ou 20 ans.

### Conseil Féminin

*Cours de Droit Civil*  
MARDI 9 OCTOBRE,  
14 est, rue St-Jacques,  
6.30 heures p.m.

*Cours de  
Maîtrise de la Parole*

MARDI 9 OCTOBRE,  
Cercle Universitaire,  
6.30 heures p.m.

*Réunion des conseillères*

JEUDI 11 OCTOBRE,  
Cercle Universitaire,  
12.30 heures p.m.

Protection d'usine  
Contrôle de circulation  
Enquêtes  
Service de radio-patrouille de nuit  
Essai d'honnêteté des employés  
Agents secrets

Service de gardiens  
Remplacement  
Service de rapportage  
Escorte de valeurs  
Service de gardes armés  
Détection de mensonges

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

7356, St-Hubert, Mtl. 10

Tél.: 274-7691



Nous roulons 24 heures par jour pour vous plaire

TRANSPORT LOCAL — LONGUE DISTANCE

**Star TRUCK TAXI**  
ASSOCIATION LIMITED

RAPIDITÉ — SÉCURITÉ

Transports, légers ou lourds exécutés à l'heure ou au contrat

1584, rue Clark, Montréal — Tél.: 849-6131 et 273-2491

## The Conference Board 425ième réunion

Le Très Honorable vicomte Amory, Haut commissaire de la Grande-Bretagne au Canada, parlera du rôle de la Grande-Bretagne dans les négociations préliminaires à son entrée dans la Communauté économique européenne (Marché commun), lors de la 425e assemblée du National Industrial Conference Board, le 11 octobre prochain, à l'Hôtel Sheraton-Mont-Royal, à Montréal.

### Six groupes de discussions

Outre la causerie du déjeuner (Lord Amory) trente orateurs du monde des affaires, du travail et du gouvernement participeront à six groupes de discussions. Les sujets comprennent l'avenir économique pour le Canada et les Etats-Unis; la position du Canada dans le commerce mondial; la politique commerciale des Etats-Unis du point de vue du Canada et des Etats-Unis; les conventions collectives et l'intérêt général; et la planification en organisation, où on mettra l'accent sur la décentralisation ainsi que la coordination et le contrôle.

Des renseignements sur le programme de la réunion sont mis à votre disposition au secrétariat de la Chambre; vous pouvez les demander à UN: 1-9051.

Pour votre inscription veuillez vous adresser directement au  
National Industrial Conference  
Board Inc.

Bureau Canadien,  
505, rue Dorchester ouest, Montréal 1,  
Téléphone UN: 1-1437.

## PROPOSITIONS D'AFFAIRES

### REPRESENTANTS DEMANDES

Olives (Grèce) (159); scies à chaînes (Indiana, E.-U.) (160); pierres à briquet (France) (161); nappes brodées, pantoufles et sandales, objets en cuir, argenterie (Liban) (162); produit pour soigner les ongles dédoublés et cassants et pour durcir les ongles mous (Suisse) (163); détecteur Gas-o-Larm, model 350 (Texas) (164); trousse d'outils pour réparation de pneus sans tube (Etats-Unis) (165); coton et laine (Etats-Unis) (166); objets en cuir (sandales, portemonnaies, bourses, gants de boxe et de baseball), fibres (bourses, sacs, paniers, chapeaux), onyx (figurines, cendriers, petites boîtes, articles de fantaisie), bois (porte-cigarettes, vases, poudriers, masques, cannes, bâtons de baseball, jeux d'échecs), instruments musicaux (guitares, tambours "bongos", castagnettes, "guiros", "quijidas", mâchoires d'âne peintes), textiles, poteries, jouets (Mexique) (167).

UN. 1-9051 - POSTE 16  
RÉFÉRENCE: SERVICE NO.

186

## VOTRE COMITÉ DE RÉCEPTION



Le comité général de réception est cette année sous la présidence de monsieur Arthur J. De Palma, propriétaire Arthur J. de Palma.

Son mandat: accueillir les membres lors des manifestations de la Chambre.

Arthur J. de PALMA, président  
vous accueillera à toutes vos manifestations.

### Ses membres:

- M. Robert V. de L. Harwood, vice-prés., Telephone Answering Service
- M. Guy Lefebvre, gérant des ventes, The Proctor & Gamble Co. of Canada
- M. Roland Langevin, gérant, Banque Canadienne Nationale
- M. Jean-Paul Crête
- M. André Richard, gérant, The Canadian Salt Co. Ltd.
- M. Fernand Guay, adjoint au directeur des agences, Aeterna-Vie
- M. Lionel Crevier, vice-président, Morgan Ostiguy & Hudon
- M. Roland Desjardins, gér. des ventes, Coca-Cola Limitée
- M. Benoit Duchesne, gérant régional, Les Services de Santé du Québec
- M. Jean-Paul Lavallée, gérant des ventes, Sifto Salt
- M. Paul-A. Cardinal, conseiller en fiducie, Crown Trust Company
- M. Yvon Comiré, gérant, succursale de Montréal, Pepsi-Cola Co. of Can.
- M. Albert David, gérant, district de Québec, Dominion Stores Limited
- M. Charles L'Heureux, président, Best Brands Limited
- M. Ernest St-Arnaud, président, Ernest St-Arnaud & Cie
- M. Rodier Merrill, gérant des ventes, David & Frère Limitée
- M. J. J. Etienne Trudeau, gérant des ventes de Montréal, Association d'Hospitalisation du Québec
- M. Roland Fortier
- M. Richard Moranville, gérant, Publicité Services Limitée
- M. Réal Maisonneuve
- M. Marcel Lord, vice-président, Lord & Fils
- M. Jacques R. Aumais, gérant adjoint, Canadian Schenley Limited
- M. Jean-Claude Leclerc, directeur, René T. Leclerc Inc.
- M. Maurice L. Langevin, comptable, Montreal Engineering Co.
- M. Yvon Baillargeon, secrétaire trésorier, J.-B. Baillargeon Express Ltée
- M. Jean-Paul Bariteau, secrétaire-trésorier, L'Economie Mutuelle d'Ass.
- M. Pierre Gabias, surveillant, Cie de Téléphone Bell du Canada
- M. Paul Dumas, surintendant des agences, Alliance Cie Mutuelle d'Ass-Vie
- M. André Aird, ing. prof., A. Aird & Associates Inc.
- M. Maurice Gautier, président, Maurice Gautier & Cie
- M. Claude Aubin, secrétaire adjoint, Aluminum Co. of Canada
- M. Jean Clermont, directeur, Leduc Electrical Limited

Chacun portera un insigne distinctif

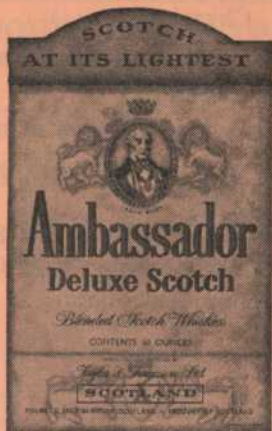
Comité de Réception de la Chambre de commerce du district de Montréal

Chacun est anxieux de vous aider:

**C'EST VOTRE CHAMBRE, CE SONT VOS MANIFESTATIONS**

Le connaisseur  
préfère un  
**SCOTCH**

*léger*



A tous les magasins de  
la Régie des Alcools

40 - oz ..... 339 F  
26 2/3 - oz ..... 339 E



- VERSATILE
- OPÉRATION FACILE
- VOIX NATURELLE
- Timbre et signaux lumineux
- Conversations simultanées
- Chaque poste (de 2 à 40) coûte moins de .04 par jour
- PLAN DE LOCATION avantageux  
Vente et service d'entretien par tout le Canada.

**ELECTRO-VOIX**  
**INTERCOM INC**

SIÈGE SOCIAL  
2626, Bates Road, Montréal  
RE. 9-1987

## Les quatre principaux groupes ethnico-religieux de Montréal s'unissent sur le plan de la santé

Une seule campagne au lieu de plusieurs —  
Plus d'efficacité à moins de frais

Pour la première fois dans l'histoire déjà longue et admirable des oeuvres de bien-être à Montréal, un certain nombre d'organismes, dont l'activité s'inscrit dans le secteur des services de santé, feront campagne conjointement au printemps de 1963.

Constituée d'organismes appartenant aux quatre principaux éléments ethnico-religieux de la métropole (canadien-français, anglais catholique, anglais protestant et juif), le SOUSCRIPTION POUR LES OEUVRES DE SANTE DU GRAND MONTREAL réduira considérablement le nombre des campagnes, le nombre des auxiliaires bénévoles et les frais de perception des fonds.

Aucun de ces organismes, cependant, ne sacrifiera son identité. On continuera de voir des symboles familiers comme celui de la Croix-Rouge, mais plus important encore, ils poursuivront leur indispensable action sans avoir à dépenser leur énergie à la souscription de fonds. De même les souscripteurs conserveront la latitude d'indiquer, s'ils le désirent, leurs oeuvres de prédilection au sein de la campagne conjointe. Ceci, parce que la Souscription pour les Oeuvres de Santé est uniquement un organisme de perception de fonds, de caractère humanitaire et sans but lucratif, institué pour réunir, au moyen d'une seule campagne annuelle, les fonds nécessaires au fonctionnement des principales oeuvres bénévoles dispensant des services de santé à la population de la région métropolitaine. Elle n'a pas directement pour objet de procurer des services de santé non plus que d'agir à titre d'organisme régulateur dans l'évolution ou l'administration des oeuvres de santé. En repré-

sentant les organismes de santé auprès du public souscripteur, elle se préoccupe surtout de contrôler l'authenticité des besoins invoqués de même que la saine administration des fonds, et d'éviter le chevauchement ou la dualité des services.

### Champ d'action

La Corporation fera campagne dans la Grand Montréal, qui, pour les besoins de la cause, comprend l'île de Montréal, l'île Jésus et les municipalités de la rive sud dans le voisinage immédiat de l'île de Montréal.

### Contrôle

Le Bureau des Gouverneurs exerce un droit de regard général sur les affaires de la Corporation. Chacune des oeuvres-membres a le droit de nommer un gouverneur chaque année et peut participer à la mise en nomination d'autres personnes représentant les affaires ou la communauté en général au Bureau des Gouverneurs.

### Financement

Les dépenses nécessitées par l'organisation de la Corporation, son évolution jusqu'à son état présent, son maintien jusqu'au jour où elle sera en mesure de se subvenir à elle-même ont été défrayées par des souscriptions spéciales provenant d'un certain nombre de maisons d'affaires et de particuliers. Quant au travail requis pour la mise sur pied de l'organisation, la Chambre de commerce du district de Montréal, le Board of Trade et des bénévoles du milieu des affaires y ont pourvu.

La campagne annuelle fera aussi les frais des bureaux et du personnel qu'exigera le fonctionnement de la Corporation une fois en marche.



LES SERVICES DE SANTE DU QUEBEC  
**ASSURANCE GROUPE**

Benoît Duchesne, GÉRANT RÉGIONAL

RA. 5-4721

**à lire**

- Il faudra bien y venir... (page 1)
- Deux importants comités (pages 2 et 7)
- Vos déjeuners-causeries (pages 1 et 5)

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Me Marc Jarry, Avocat,  
Président de la C.E.C.M.,  
3737 est. rue Sherbrooke,  
Montréal 36.

REÇU LE 26 JUIL 1977  
BIBLIOTHÈQUE DU QUÉBEC